

**DECRET Nr. 420 din 5 decembrie 1979
pentru aderarea Republicii Socialiste România la Convenția
vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub
acoperirea carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.), întocmită la
Geneva la 14 noiembrie 1975**

EMITENT: CONSILIUL DE STAT AL REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
PUBLICAT ÎN: BULETINUL OFICIAL NR. 98 din 10 decembrie 1979

Consiliul de Stat al Republicii Socialiste România decretează:

ART. 1

Republica Socialistă România aderă la Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.), întocmită la Geneva la 14 noiembrie 1975, cu următoarea rezervă:

"Republica Socialistă România face cunoscut, în baza prevederilor paragrafului 1 din articolul 58 al Convenției vamale relative la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.), întocmită la Geneva la 14 noiembrie 1975, că nu se consideră legată de prevederile paragrafelor 2 - 6 din articolul 57 al acestei convenții.

Republica Socialistă România consideră că diferențele între două sau mai multe părți contractante privind interpretarea sau aplicarea convenției, care nu vor fi fost reglementate pe cale de negocieri sau în orice alt mod, vor putea fi supuse arbitrajului numai cu consimțământul tuturor părților în litigiu, pentru fiecare caz în parte."

ART. 2

La depunerea instrumentului de aderare la convenție se va face următoarea declarație:

"Republica Socialistă România consideră că prevederile articolului 52 paragraful 1 din convenție nu sînt în concordanță cu principiul conform căruia tratatele internaționale multilaterale al căror obiect și scop interesează comunitatea internațională în ansamblul său trebuie să fie deschise participării universale."

NICOLAE CEAUȘESCU
Președintele
Republicii Socialiste România

Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.)*)

*) Traducere.

Părțile contractante,

în dorința de a facilita transporturile internaționale de mărfuri cu vehicule rutiere,

considerînd că îmbunătățirea condițiilor de transport constituie un factor esențial pentru dezvoltarea cooperării între ele,

declarînd că se pronunță în favoarea unei simplificări și a unei armonizări a formalităților administrative în domeniul transporturilor internaționale, în special la frontiere,

au convenit cele ce urmează:

.....

ART. 57

Reglementarea diferendelor

1. Orice diferend între două sau mai multe părți contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentei convenții va fi, pe cît posibil, rezolvat pe calea negocierilor între părțile în litigiu sau într-un alt mod.

2. Orice diferend între două sau mai multe părți contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentei convenții care nu poate fi rezolvat în modul arătat la paragraful 1 al prezentului articol va fi supus, la cererea uneia dintre părți, unui tribunal arbitral compus astfel: fiecare parte la diferend va numi un arbitru, iar cei doi arbitri desemnați vor desemna un al treilea arbitru care va fi președinte. Dacă timp de trei luni după ce a primit o cerere, una din părți nu a desemnat arbitrul sau dacă arbitrii nu au putut alege un președinte, oricare dintre părți va putea cere secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să procedeze la numirea arbitrului sau a președintelui tribunalului arbitral.

3. Decizia tribunalului arbitral constituit conform dispozițiilor paragrafului 2 va fi obligatorie pentru părțile în diferend.

4. Tribunalul arbitral va stabili propriul său regulament interior.

5. Tribunalul arbitral decide cu majoritatea voturilor membrilor săi.

6. Orice controversă care ar putea să apară între părțile la diferend cu privire la interpretarea și executarea sentinței arbitrale va putea fi adusă de către una din părți în fața tribunalului arbitral care a dat sentința pentru a fi judecată de acesta.